

MTF

VK 750EB

CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	Vrtací kladivo
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	Vrtacie kladivo
EN	USER MANUAL	Rotary hammer
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	Bohrhammer
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Młotowiertarka
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Fúrókalapács
IT	MANUALE D'USO	Martello perforatore
ES	MANUAL DEL USUARIO	Martillo perforador

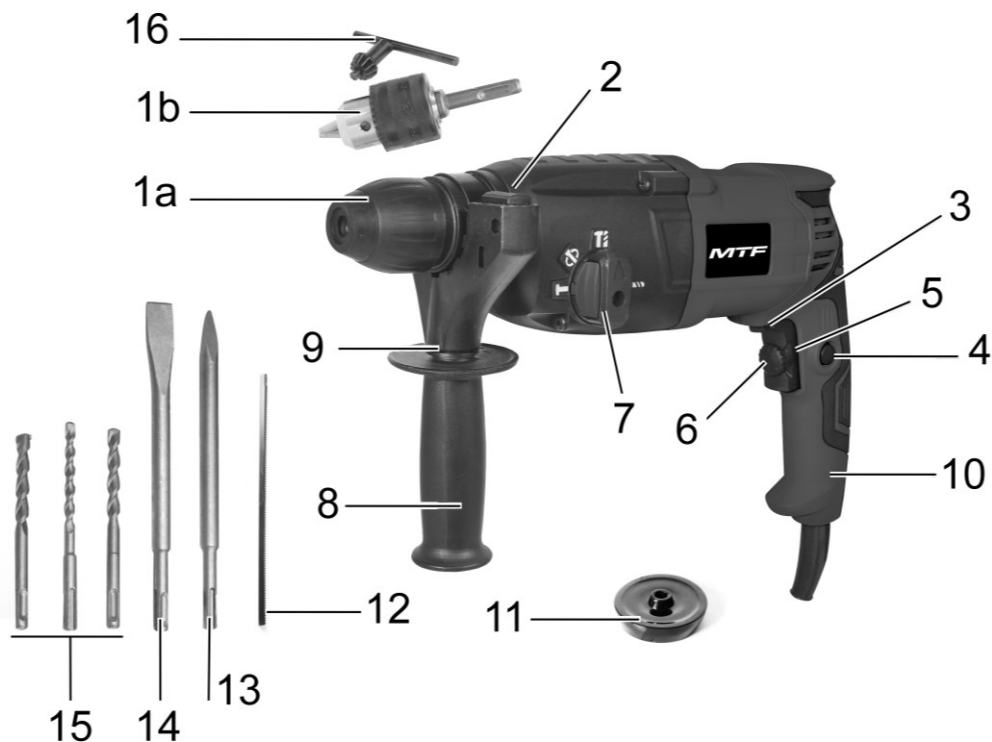


Mountfield a.s.
Mirošovická 697
CZ - 25164 Mnichovice
2DSS6041



02/2023 - No: 855

CZ - OBSAH	5
SK - OBSAH	14
EN - TABLE OF CONTENTS	23
DE - INHALT	31
PL - TREŚĆ	41
HU - TARTALOM	51
IT - INDICE	60
ES - ÍNDICE	70



CZ POPIS VRTACÍHO KLADIVA

- 1a SDS-plus sklíčadlo
- 1b Sklíčadlo s ozubeným věncem
- 2 Tlačítko aretace hloubkového dorazu
- 3 Přepínač levého / pravého chodu
- 4 Aretační tlačítko
- 5 Spínač
- 6 Omezovač rychlosti
- 7 Volič funkce (Vrtání / Příklepové vrtání / Nastavení polohy sekáče / Sekání)
- 8 Přídavná rukojeť
- 9 Objímka přídavné rukojeti
- 10 Rukojeť
- 11 Protiprachová krytka
- 12 Hloubkový doraz
- 13 SDS-plus špičatý sekáč
- 14 SDS-plus plochý sekáč
- 15 SDS-plus vrták (8, 10, 12)
- 16 Klíč

SK POPIS VŔTACIEHO KLADIVA

- 1a SDS-plus skl'účovadlo
- 1b Skl'účovadlo s ozubeným vencom
- 2 Tlačidlo aretácie hĺbkového dorazu
- 3 Prepínač ľavého / pravého chodu
- 4 Aretačné tlačidlo
- 5 Spínač
- 6 Obmedzovač rýchlosti
- 7 Volič funkcie (Vŕtanie / Príkľepové vŕtanie / Nastavení polohy sekáča / Sekanie)
- 8 Prídavná rukoväť
- 9 Objímka prídavnej rukováti
- 10 Rukoväť
- 11 Protiprachová krytka
- 12 Hĺbkový doraz
- 13 SDS-plus špicatý sekáč
- 14 SDS-plus plochý sekáč
- 15 SDS-plus vrták (8, 10, 12)
- 16 Kľúč

EN CONTROLS AND ACCESSORIES

- 1a SDS-plus chuck
- 1b Geared-rim chuck
- 2 Depth stop locking button
- 3 Left / right rotation switch
- 4 Locking button
- 5 On/Off switch
- 6 Rotation speed limiter
- 7 Function selector switch (Drill / Impact drill / Chisel position setting / Chisel)
- 8 Auxiliary handle
- 9 Auxiliary handle sleeve
- 10 Handle
- 11 Dust cap
- 12 Depth stop
- 13 SDS-plus point chisel
- 14 SDS-plus flat chisel
- 15 SDS-plus drill (8, 10, 12)
- 16 Chuck key

PL OPIS MŁOTOWIERTARKI

- 1a Uchwyt SDS-plus
- 1b Uchwyt z wieńcem zębatym
- 2 Przycisk blokowania ogranicznika głębokości
- 3 Przełącznik lewych / prawych obrotów
- 4 Przycisk blokujący
- 5 Włącznik
- 6 Ogranicznik obrotów
- 7 Przełącznik funkcji (Wiercenie / Wiercenie udarowe / Nastawienie pozycji dłuta / Kucie)
- 8 Pomocnicza rękojeść
- 9 Obejma pomocniczej rękojeści
- 10 Rękojeść
- 11 Osłona przeciwpyłowa
- 12 Ogranicznik głębokości
- 13 Dłuto spiczaste SDS-plus
- 14 Dłuto płaskie SDS-plus
- 15 Wiertło SDS-plus (8, 10, 12)
- 16 Klucz

IT DESCRIZIONE DEL MARTELLO PERFORATORE

- 1a Mandrino SDS-plus
- 1b Mandrino con corona dentata
- 2 Pulsante di blocco dell'arresto di profondità
- 3 Interruttore di funzionamento a sinistra/destra
- 4 Pulsante di arresto
- 5 Interruttore
- 6 Limitatore di velocità
- 7 Selettore di funzione (perforazione / perforazione a percussione / impostazione della posizione dello scalpello / scalpellatura)
- 8 Impugnatura supplementare
- 9 Manicotto supplementare dell'impugnatura
- 10 Impugnatura
- 11 Cappuccio antipolvere
- 12 Stop di profondità
- 13 Scalpello a punta SDS-plus
- 14 Scalpello piatto SDS-plus
- 15 Punte SDS-plus (8, 10, 12)
- 16 Chiave

DE BESCHREIBUNG DES BOHRHAMMERS

- 1a SDS-plus Bohrfutter
- 1b Zahnkranzbohrfutter
- 2 Arretiertaste für Tiefenanschlag
- 3 Links- / Rechtslaufschalter
- 4 Verriegelungstaste
- 5 Schalter
- 6 Geschwindigkeitsbegrenzer
- 7 Wahlschalter (Bohren / Schlagbohren / Einstellung der Meißelstellung / Meißeln)
- 8 Zusatz-Handgriff
- 9 Zusatz-Handgriff-Hülse
- 10 Handgriff
- 11 Staubschutzkappe
- 12 Tiefenanschlag
- 13 SDS-plus Spitzmeißel
- 14 SDS-plus Flachmeißel
- 15 SDS-plus Bohrer (8, 10, 12)
- 16 Schlüssel

HU A FÚRÓKALAPÁCS RÉSZEI

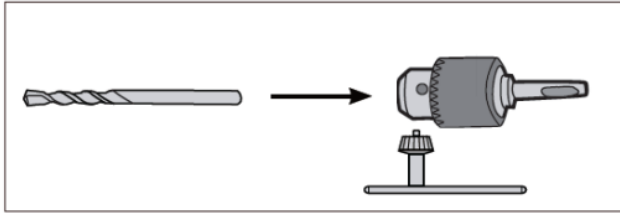
- 1a SDS-plus tokmány
- 1b Tokmány fogaskoszorúval
- 2 Mélységütköző rögzítő gomb
- 3 Forgásirányváltó kapcsoló
- 4 Kapcsolórögzítő
- 5 Főkapcsoló
- 6 Fordulatszám szabályozó
- 7 Üzem mód kapcsoló (fúrás / ütvefúrás / véső helyzet beállítás / vésés)
- 8 Kiegészítő fogantyú
- 9 Fogantyú bilincs
- 10 Fogantyú
- 11 Porvédő gyűrű
- 12 Mélységütköző
- 13 SDS-plus hegyes véső
- 14 SDS-plus lapos véső
- 15 SDS-plus fúró (8, 10, 12)
- 16 Tokmánykulcs

ES DESCRIPCIÓN DEL MARTILLO PERFORADOR

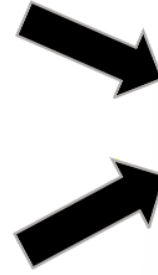
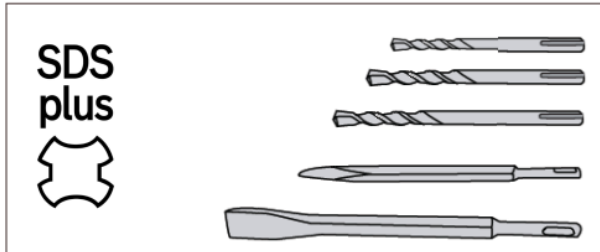
- 1a Mandril SDS-plus
- 1b Portabrocas dentado
- 2 Botón de bloqueo del tope de profundidad
- 3 Interruptor de funcionamiento izquierda/derecha
- 4 Botón de traba
- 5 Interruptor
- 6 Limitador de velocidad
- 7 Selector de función (taladrado / taladrado a percusión / ajuste de posicionamiento del cincel / cincelado)
- 8 Asa adicional
- 9 Manguito del asa adicional
- 10 Asa
- 11 Protección contra el polvo
- 12 Tope de profundidad
- 13 Cincel puntero SDS-plus
- 14 Cincel plano SDS-plus
- 15 Brocas SDS-plus (8, 10, 12)
- 16 Llave

A

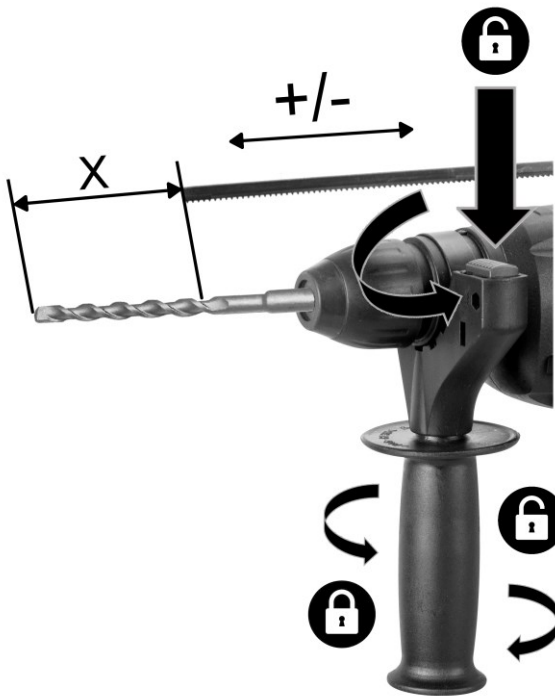
1



2



B



C



CZ – OBSAH

ÚVOD	5
POUŽITÍ	5
POPIS VRTACÍHO KLADIVA	6
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	6
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	6
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KLADIVA	8
SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA	9
OBSLUHA	10
PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ	11
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	12
TECHNICKÉ ÚDAJE	12
LIKVIDACE	13
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	13

ÚVOD

Děkujeme, že jste se rozhodli pro toto vrtací kladivo a věříme, že vám bude dobře sloužit. Příklad splňuje náročné požadavky na elektrické nářadí a jedná se o neocenitelného pomocníka.



Tento návod k použití slouží k poznání elektrického nářadí a jeho vlastností, a popisuje určený způsob použití a nebezpečí spojená s jeho použitím. Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak nářadí odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a zvýšit spolehlivost a životnost nářadí.

Návod k použití musí být vždy k dispozici v místě použití nářadí. Uchovávejte tento návod k použití vždy spolu s vrtacím kladivem. Kladivo půjčujte pouze osobám, které jsou seznámeny s jeho použitím, a současně s kladivem předejte také návod k použití. Návod k použití si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která pracuje s tímto nářadím.

Poznámka:

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou závazné a mohou se od dodaného výrobku lišit. Zobrazené nebo popsání příslušenství nemusí být součástí dodávky přístroje.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn ve smyslu dalšího vývoje bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Příklad je určen pro sekání a příklepové vrtání do betonu, kamene a zdiva, dále pro vrtání bez příklepu do dřeva, kovu, plastů a keramiky a také pro šroubování.

Dodržujte pokyny k typům vrtáků a nástrojů. Příklad je vybaven sklícidlem SDS-plus a jako příslušenství obsahuje i výměnné sklícidlo s ozubeným věncem pro vrtáky s válcovou stopkou.

Příklad je určen pro soukromé použití v suchých prostorách. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

POPIS VRTACÍHO KLADIVA

Veškeré potřebné obrázky a popis ovládacích prvků naleznete na prvních stránkách tohoto návodu k obsluze. V rámci jednotlivých popisů budete odkazováni na příslušné obrázky. Vyobrazení uvedená v návodu nemusí přesně odpovídat dodanému provedení, tyto slouží zejména pro lepší pochopení textu návodu.

POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Používejte ochrannou masku proti prachu!



Přečtěte si návod k použití!



Používejte chrániče sluchu!



Používejte pracovní ochranné rukavice!



Používejte ochranné brýle!



Třída II: Dvojitá izolace



Potvrzuje shodu elektrického zařízení s požadavky příslušných směrnic Evropské unie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Výstraha! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uschovejte si všechny pokyny a návod pro budoucí použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svoje pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou zapříčinit nehody.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Dbajte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice přívodu elektrického nářadí musí konstrukcí odpovídat síťové zásuvce. Vidlici přívodu v žádném případě neupravujte. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s nářadím, které má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům. Nikdy nenoste ani netahejte elektrické nářadí za přívodní kabel, ani za něj nářadí nezavěšujte. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi nářadí. Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- e) **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku. Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- f) **Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

3) Bezpečnost osob

- a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.**
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné pracovní rukavice a ochranu očí. Používání osobního ochranných prostředků jako je maska proti prachu, protismyková bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.**
- c) **Předcházejte náhodnému uvedení nářadí do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo zasunete akumulátor, uchopíte nebo ponese. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.**
- d) **Před zapnutím nářadí odstraňte z jeho blízkosti všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části nářadí, může způsobit zranění.**
- e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vyhýbejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu. Budete tak elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.**
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů. Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.**
- g) **Pokud je možné použít zařízení k odsávání prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použita. Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.**
- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.**

4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) **Nářadí nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí. Správně zvolené elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.**
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout spínačem. Elektrické nářadí, které se nedá ovládat spínačem, je nebezpečné a je zapotřebí ho nechat opravit.**
- c) **Vytáhněte vidlici ze zásuvky anebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení elektrického nářadí, vyměňovat příslušenství nebo nářadí odložíte. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění nářadí.**
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte pracovat s nářadím osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.**
- e) **O nářadí se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nezasekávají se. Soustředte se na praskliny nebo poškození, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí vyměnit. Mnohé nehody mají svou příčinu v nedostatečně udržovaném elektrickém nářadí.**
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.**

- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ nářadí předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

5) Servis

- a) **Opravy svého elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KLADIVA

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny pracovní činnosti

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení vlivu hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte přídavnou rukojeť, je-li dodávána s nářadím.** Ztráta kontroly nad přístrojem může způsobit zranění osoby.
- c) **Při provádění činností, kde se obráběcí nástroj může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za úchopové izolované povrchy.** Dotyk obráběcího nástroje se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.
- d) **Používejte vhodná vyhledávací zařízení, pomocí nichž vyhledáte skryté napájecí kabely, nebo konzultujte místní energetickou společnost.** Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru, u plynového vedení pak k explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k poškození majetku nebo úrazu elektrickým proudem.
- e) **Ruce udržujte v bezpečné vzdálenosti od otáčejících se součástí. Před odložením přístroje počkejte, než se nástroj úplně zastaví.** Hrozí nebezpečí poranění.
- f) **Přístroje ani obrobku se nedotýkejte bezprostředně po provedení prací.** Součásti mohou být ještě horké, a může proto dojít k popáleninám.
- g) **Elektrický přístroj ihned vypněte, jakmile dojde k zablokování nástroje kvůli přetížení či jeho zkroucení v obrobku. Očekávejte náhlý točivý moment jako možnou reakci přístroje.** Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít ke zraněním.
- h) **Pohyblivé obrobky zajistěte pomocí upínacích přípravků.** Budete-li obrobek přidržovat rukou, může obrobek vyklouznout a ohrozit vaši bezpečnost.
- i) **Při práci s přístrojem jej držte pevně oběma rukama a zaujměte pevný postoj.** Při použití obou rukou je přístroj vedený bezpečněji.

2) Bezpečnostní pokyny v případě použití dlouhých vrtáků ve vrtacích kladivech

- a) **Na začátku vrtání je nutno mít vždy nízké otáčky a špička vrtáku se musí dotýkat obrobku.** Při vyšších otáčkách je pravděpodobné, že se vrták ohne, jestliže se nechá točit volně, aniž by byl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- b) **Je nutno tlačit pouze v přímém směru s vrtákem a nesmí se působit nadměrným tlakem.** Vrtáky se mohou ohnout, a mohou prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést k poranění osob.



POZOR! Za provozu tento stroj vytváří elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušit činnost aktivních nebo pasivních zdravotních implantátů. Za účelem snížení rizika život ohrožujícího úrazu doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím tohoto výrobku poradili s lékařem a výrobcem implantátu.

SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA



Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!

Přídavná rukojeť (viz Obrázek B)

Vždy používejte přídavnou rukojeť (8). Rukojeť poskytuje dodatečný úchytný bod a zvyšuje bezpečí. Je vhodná pro leváky i praváky.

- Uvolněte objímku rukojeti (9) otáčením spodního madla (8) proti směru hodinových ručiček.
- Navlečte objímku přes sklíčidlo (1) až na krk kladiva a natočte rukojeť do vyhovující polohy. Rukojeť může být na krku nasazena libovolně tak, aby vyhovovala pravákům i levákům.
- Zajistěte rukojeť utažením madla (8) po směru hodinových ručiček.

Hloubkový doraz (viz Obrázek B)

- Stiskněte tlačítko pro aretaci hloubkového dorazu (2) a do otvoru zasuňte hloubkový doraz (12).
- Hloubku vrtání nastavíte jako rozdíl mezi špičkou vrtáku a koncem hloubkového dorazu (12).

Protiprachová krytka (viz Obrázek C)

Krytka zamezuje vniknutí stavebního prachu a kamínků při vrtání/sekání do upínacího sklíčidla a brání tak jeho poškození. Poškozená protiprachová krytka musí být vždy ihned vyměněná, protože proniknutí prachu do sklíčidla způsobí jeho nadměrné poškození. Před vložením nástroje do sklíčidla na něj nasuňte protiprachovou krytku.

Informace k vrtákům a nástrojům

Přístroj používá výměnné vrtáky a nástroje se stopkou SDS-plus. Přiložen je i SDS adaptér se sklíčidlem s ozubeným věncem, které je určeno pro vrtáky s válcovou stopkou o průměru 1,5-13 mm a také nástroje se šestihrannou 1/4" stopkou (6,35 mm). Pro šroubování použijte univerzální držák bitů vybavený stopkou SDS-plus (není součástí balení). Vždy používejte vrták určený pro typ opracovávaného materiálu.



Pozor! Nebezpečí zranění. Při výměně vrtáku/nástroje používejte rukavice. Vrták a sklíčidlo se mohou silně zahřát, zejména při déletrvajícím sekání a příklepovém vrtání.

Vložení a vyjmutí SDS nástroje (viz Obrázek A)

Přístroj je vybaven sklíčidlem SDS-plus, které umožňuje rychlou a snadnou výměnu nástrojů.

- Očistěte a lehce namažte stopku nástroje speciálním mazivem pro SDS nástroje.
- Stáhněte objímku sklíčidla (1a) dozadu a vložte nástroj.
- Uvolněte objímku, tím se sklíčidlo uzamkne. Zatažením za nástroj se ujistěte, že je pevně uchycen.
- Pro vyjmutí nástroje stáhněte objímku sklíčidla (1a) dozadu a nástroj vytáhněte.

Sklíčidlo s ozubeným věncem (pouze pro vrtání) (viz Obrázek A)

Toto sklíčidlo umožňuje použití vrtáků s válcovou stopkou a je na jednom konci osazeno SDS-plus adaptérem. Sklíčidlo může být vloženo a vyjmuto stejně jako jiné SDS-plus nástroje.

Poznámka: Nepoužívejte sklíčidlo s ozubeným věncem pro příklepové vrtání pomocí vrtacího kladiva! Pouze pro vrtání bez příklepu.

Upnutí válcového vrtáku

- Uvolněte sklíčidlo (1b) nasazením klíče (16) do jednoho z otvorů po obvodu sklíčidla a otáčením klíče proti směru hodinových ručiček. Čelisti sklíčidla se rozevřou.

- Vložte vrták do čelistí a sklíčidlo rovnoměrně utáhněte otáčením klíče (16) po směru hodinových ručiček. Sklíčidlo pevně dotáhněte a ujistěte se, že je vrták uprostřed čelistí.
- Nikdy nenechávejte klíč (16) ve sklíčidle!

Poznámka: Před vrtáním proveďte krátký test, abyste se ujistili, že vrták je vystředěný a přímý. Nepoužívejte a vyřadte vrtáky, které jsou ohnuté nebo poškozené.

OBSLUHA



Noste ochranné pracovní pomůcky

- Noste ochranné pracovní rukavice.
- Používejte ochranné brýle. Odlétávající úlomky mohou způsobit zranění.
- Používejte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku během práce.
- Používejte prachovou masku proti jemnému prachu.



Zkontrolujte, zda typ vidlice odpovídá typu zásuvky. Údaje na štítku přístroje musí souhlasit se skutečným napětím zdroje proudu.



Pozor! Nebezpečí zranění. Před připojením vidlice se ujistěte, že spínač (5) není stlačený nebo blokováný aretačním tlačítkem (4) v zapnuté poloze. Během práce zamezte zakrytí nebo ucpání větracích otvorů motoru.

Zapnutí

Stiskněte spínač (5) a držte jej. Počet otáček závisí na tlaku na spínač a poloze omezovače rychlosti (6) – mírný tlak znamená nízké otáčky, silnější tlak znamená vyšší otáčky.

Vypnutí

Uvolněte spínač (5).

Zapnutí stálého chodu

Stiskněte spínač (5) nadoraz, zatlačte aretační tlačítko (4) a spínač uvolněte. Tím se spínač zablokuje v zapnuté poloze. Před zapnutím přístroje si funkci aretačního tlačítka předem vyzkoušejte pro případ nutnosti jeho rychlého vypnutí.

Vypnutí stálého chodu

Opětovně stiskněte spínač (5) a uvolněte jej. Přístroj se zastaví.



Pozor! Nebezpečí zranění. Pokud kladivo vypadne z rukou během stálého chodu, zůstane zapnuté. Abyste jej bezpečně vypnuli, vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Volba otáček

Maximální otáčky lze přednastavit otáčením kolečka omezovače rychlosti (6). Spínač (5) pak může být stlačen jen po nastavené maximum.

Směr otáčení R / L





Přístroj umožňuje chod vpravo i vlevo. Směr otáčení sklíčidla lze přepnout přepínačem (3) umístěným nad hlavním spínačem. Před změnou nastavení směru chodu vždy počkejte, až se přístroj zastaví.

- Právý chod: pro vrtání a zašroubování.
- Levý chod: pouze pro vyšroubování.

Poznámka: Při použití levého chodu se sklíčidlem s ozubeným věncem je třeba sklíčidlo zvlášť pevně utáhnout, aby se zamezilo jeho uvolnění. Levý chod nepoužívejte při vrtání, protože by došlo k poškození vrtáku. Toto platí jak pro válcové, tak i pro SDS vrtáky.

Volba funkce - vrtání / příklepové vrtání / sekání / neutrální poloha

Přístroj může sekát a dále vrtat buď s příklepem, nebo bez něj. Sekání a příklepové vrtání je doporučeno pro beton, kámen a zdivo. Před změnou volby funkce vždy počkejte, až se přístroj zastaví. Poloha plochého sekáče může být nastavena samostatnou funkcí.

- Vrtání: otočte voličem (7) do polohy označené "vrták" .
- Příklepové vrtání: otočte voličem (7) do polohy označené "kladivo+vrták" .
- Neutrální poloha (nastavení sekáče): otočte voličem (7) do polohy označené "rotace" .
- Sekání: otočte voličem (7) do polohy označené "kladivo" .

Pracovní pokyny:

- Vždy vyberte vhodný typ nástroje pro opracovávaný materiál.
- Pro vrtání s příklepem používejte pouze SDS vrtáky.
- Stopku SDS nástroje před vložením vždy namažte speciálním mazivem.
- Pro ocel použijte bezvadně naostřené vrtáky z rychlořezné oceli.
- Zabraňte přehřátí vrtáku tím, že budete dělat přestávky pro ochlazení.
- Do obkladaček vrtejte nejdříve bez příklepu a až po provrtání pokračujte s příklepem.
- Pro šroubování používejte pouze nízké otáčky a režim vrtání.
- Při vrtání velkých otvorů je vhodné je předvrtat menším vrtákem.

PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace při údržbě vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.



Pozor: Jiné údržbářské a opravářské práce, než uvedené v tomto návodu k použití, smí provádět jen autorizovaný servis výrobce. Při poškození přívodního kabelu tohoto nástroje smí kabel vyměnit pouze autorizovaný servis výrobce. Bezpečnost a provozní spolehlivost lze garantovat pouze při používání originálních náhradních dílů.

Přístroj je téměř bezúdržbový

- Větrací otvory se nesmí ucpat, udržujte přístroj čistý.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti dovnitř přístroje při čištění.
- V rámci údržby se provádí pouze výměna opotřebovaných uhlíků (s požadavkem na výměnu kontaktujte svého prodejce, případně kvalifikovaného elektrikáře).

Čištění

- Přístroj čistěte ihned po použití.
- Otřete povrch přístroje navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čističe ani rozpouštědla, protože mohou narušit materiály, ze kterých je přístroj vyroben.

Uskladnění

- Přístroj skladujte na suchém, bezpečném místě mimo dosah dětí, a bez vloženého nástroje.
- Pro jeho skladování doporučujeme použít původní obal.
- Před uskladněním vyčkejte, než přístroj zcela vychladne.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Kladivo nepracuje	Zásuvka není pod napětím	Zkontrolujte zásuvku a jistič/chránič
	Vadný kabel	Zkontrolujte kabel, není-li rozpojený nebo vadný
Nástroj nepracuje	Volič funkce zůstal v poloze „nastavení sekáče“	Zkontrolujte volič a nastavte požadovanou funkci
Příliš silné vibrace	Nesprávně upnutý nástroj	Zkontrolujte a upněte nástroj správně
Přehřátí motoru	Přetížení přístroje silným tlakem do práce	Ochlaďte motor volnoběžným chodem při max. otáčkách po dobu asi 3 minuty
	Blokované větrací otvory	Vyčistěte větrací otvory
	Opotřebené uhlíky	Zajistěte výměnu uhlíků

Nepodaří-li se závadu odstranit, předejte výrobek autorizovanému servisu výrobce k opravě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vrtací kladivo MTF VK 750EB	
Napájecí napětí	230-240 V
Síťový kmitočet	50 Hz
Jmenovitý příkon	750 W
Počet otáček naprázdno	0-1100/min
Počet úderů	0-5100/bpm
Energie úderu	2,5 J
Upínací systém	SDS plus
Max. průměr vrtání, beton	24 mm
Max. průměr vrtání, ocel	13 mm
Max. průměr vrtání, dřevo	30 mm
Hmotnost	3,6 kg
Třída ochrany	II

Hluk a vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v technických údajích a v prohlášení o shodě byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou příslušnými normami a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení expozice.

Upozornění! Hodnota vibrací při aktuálním použití elektrického nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá. Úroveň vibrací může být vzhledem k uvedené hodnotě vyšší.

Při stanovení doby působení vibrací, z důvodu určení bezpečnostních opatření podle nařízení 2002/44/ES k ochraně osob pravidelně používajících elektrické nářadí v zaměstnání, odhad expozice vibracím, by se měly zvážit, skutečné podmínky použití a způsob, jakým se nářadí se používá, včetně zohlednění všech částí pracovního cyklu, jako je například doba, kdy je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 91,8 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 102,8 \text{ dB(A)}$

Nejistota měření $K = 3 \text{ dB (A)}$

Úroveň vibrací $a_{h,HD} = 15,810 \text{ m/s}^2$ (hlavní rukojeť)

Úroveň vibrací $a_{h,CHeq} = 13,090 \text{ m/s}^2$ (pomocná rukojeť)

Nejistota měření $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LIKVIDACE



Obal se skládá z materiálů, které lze odevzdat k recyklaci v komunálních sběrných dvorech nebo sběrných nádobách.



Chraňte životní prostředí! Elektrické zařízení neodhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické zařízení shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého zařízení vám podá obecní nebo městská správa.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se vztahuje na vady, které má výrobek při převzetí, a dále na prokazatelné výrobní vady, které se vyskytnou v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho dílů a na škody vzniklé v důsledku nedodržování návodu k použití, zanedbání údržby, nesprávného používání, v důsledku úmyslného poškození, neodborného zásahu, úpravy nebo opravy za použití neoriginálních dílů, v důsledku vnějších vlivů (oxidace, koroze, záplavy apod.). Opravy v záruční době smějí provádět pouze autorizované opravy nebo servis výrobce.

SK - OBSAH

ÚVOD	14
POUŽITIE.....	14
POPIS VRTACIEHO KLADIVA	15
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	15
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	15
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KLADIVÁ	17
ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA.....	18
OBSLUHA	19
STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE	20
ŘIEŠENIE PROBLÉMOV.....	21
TECHNICKÉ ÚDAJE	21
LIKVIDÁCIA	22
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	22

ÚVOD

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre toto vrtacie kladivo a veríme, že vám bude dobre slúžiť. Zariadenie spĺňa náročné požiadavky na elektrické náradie a jedná sa o neoceniteľného pomocníka.



Tento návod na použitie slúži k spoznaniu elektrického náradia a jeho vlastností, a opisuje určený spôsob použitia a nebezpečenstvá spojené s jeho použitím. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie, ako náradie odborne a hospodárne využívať, a tým sa vyvarovať úrazom, vyhnúť sa opravám a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť náradia.

Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii v mieste použitia náradia. Uchovávajte tento návod na použitie vždy spolu s vrtacím kladivom. Kladivo požičiavajte iba osobám, ktoré sú oboznámené s jeho použitím, a súčasne s kladivom odovzdajte aj návod na použitie. Návod na použitie si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá pracuje s týmto náradím.

Poznámka:

Ilustrácie a špecifikácie uvedené v tomto návode nie sú záväzné a môžu sa od dodaného výrobku líšiť. Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky zariadenia. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v zmysle ďalšieho vývoja bez predchádzajúceho upozornenia.

POUŽITIE

Zariadenie je určené pre sekacie a príklepové vrtanie do betónu, kameňa a muriva, ďalej pre vrtanie bez príklepu do dreva, kovu, plastu a keramiky a tiež pre skrútkovanie.

Dodržiavajte pokyny k typom vrtákov a nástrojov. Zariadenie je vybavené skľučovadlom SDS-plus a ako príslušenstvo obsahuje i výmenné skľučovadlo s ozubeným vencom pre vrtáky s valcovou stopkou.

Zariadenie je určené pre súkromné použitie v suchých priestoroch. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia predstavujú závažné nebezpečenstvo poranenia. Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, nenesie výrobca zodpovednosť.

POPIS VRTACIEHO KLADIVA

Všetky potrebné obrázky a popisy ovládacích prvkov nájdete na prvých stranách tohto návodu. V rámci jednotlivých popisov budete odkázaní na príslušné obrázky. Obrázky uvedené v príručke nemusia presne zodpovedať dodanému vyhotoveniu, slúžia najmä na lepšie pochopenie textu príručky.

POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Používajte prachovú masku!



Prečítajte si návod na použitie!



Používajte ochranu sluchu!



Používajte pracovné ochranné rukavice!



Používajte ochranu očí!



Trieda II: Dvojitá izolácia



Potvrďuje zhodu elektrického zariadenia s požiadavkami príslušných smerníc Európskej únie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Opomenutie pri dodržiavaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a / alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Uchovajte si všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané akumulátormi (bez sieťových káblov).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovisko môžu zapríčiniť nehody.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- Dbajte na to, aby pri práci s elektrickým náradím boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** V prípade odvrátenia pozornosti môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica prívodu elektrického náradia musí konštrukciou zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu prívodu v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry spoločne s náradím, ktoré má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** V prípade, že je telo uzemnené, je riziko úrazu elektrickým prúdom vyššie.
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte prírodný kábel na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte elektrické náradie za prírodný kábel, ani za neho náradie nevešajte. Nevytáhnajte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia.** Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku.** Použitie kábla určeného na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenia.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné pracovné rukavice a ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo protihluková ochrana sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.
- c) **Predchádzajte náhodnému uvedeniu náradia do prevádzky. Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté skôr, než ho pripojíte k sieti a / alebo zasuniete akumulátor, uchopíte alebo ponesiete.** Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte z jeho blízkosti všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vyhýbajte sa nezvyčajnému držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Budete tak elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých dielcov zachytiť.
- g) **Ak je možné použiť zariadenie na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, skontrolujte, či sú tieto zapojené a správne použité.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbovou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte vždy na to určené elektrické náradie.** Správne zvolené elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a treba ho nechať opraviť.
- c) **Vytiahnite vidlicu zo zásuvky alebo vyberte akumulátor predtým, ako budete vykonávať nastavenie elektrického náradia, vymieňať príslušenstvo alebo náradie odložíte.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte pracovať s náradím osobám, ktoré nie sú s ním oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **O náradie sa starostlivo starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa. Sústreďte sa na praskliny alebo poškodenia, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Poškodené dielce nechajte pred použitím náradia vymeniť.** Mnohé nehody majú svoju príčinu v nedostatočne udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ náradia predpísané. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** Šmykľavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

5) Servis

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné dielce.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KLADIVÁ

1) Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné činnosti

- a) **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie vplyvu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Používajte prídavnú rukoväť, ak je dodávaná s náradím.** Strata kontroly nad zariadením môže spôsobiť zranenie osoby.
- c) **Pri vykonávaní činností, kde použitý nástroj sa môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, držte elektromechanické náradie za izolované držadlá.** Dotyk nástroja so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu užívateľa elektrickým prúdom.
- d) **Pre vyhľadávanie skrytých rozvodných vedení používajte vhodné vyhľadávacie prístroje, alebo sa informujte v miestnej rozvodnej spoločnosti.** Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť úraz a oheň, kontakt s plynovým vedením môže spôsobiť výbuch. Poškodené vodovodné potrubia môžu spôsobiť poškodenie majetku alebo elektrický úraz.
- e) **Ruky nemajte v blízkosti otáčajúcich sa častí. Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa nezastaví.** Je nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Nedotýkajte sa používaného náradia alebo obrábaných predmetov bezprostredne po opracovaní.** Časti môžu byť ešte horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- g) **Elektrické náradie okamžite vypnite, keď dôjde k zablokovaniu nástroja kvôli pretáženiu či vzpriečeniu v obrobkú. Očakávajte náhly točivý moment ako možnú reakciu náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť úrazy.
- h) **Zaistite pohyblivé obrábané predmety upínacími prípravkami.** Obrábaný predmet držaný v ruke sa môže vyšmyknúť a ohroziť vašu bezpečnosť.
- i) **Pri práci s náradím ho držte pevne oboma rukami a zaujmite pevný postoj.** Pri použití oboch rúk je náradie vedené bezpečnejšie.

2) Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov vo vrtacích kladivách

- a) **Na začiatku vrtania vždy udržiavajte nízke otáčky a hrot vrtáka musí byť v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu osôb.
- b) **Vrtákom tlačte len v priamom smere a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vrtáky sa môžu ohýbať a môžu prasknúť alebo spôsobiť stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniu osôb.



VAROVANIE! Tento stroj počas prevádzky generuje elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť činnosť aktívnych alebo pasívnych zdravotných implantátov. Aby sa znížilo riziko ohrozenia života, odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi, aby sa pred použitím tohto výrobku poradili s lekárom a výrobcou implantátu.

ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vytiahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky!

Prídavná rukoväť (viď Obrázok B)

Vždy používajte prídavnú rukoväť (8). Rukoväť poskytuje dodatočný úchopový bod a zvyšuje bezpečie. Je vhodná pre ľavákov i pravákov.

- Uvoľnite objímku rukoväte (9) otáčaním spodnej rúčky (8) proti smeru hodinových ručičiek.
- Navlečte objímku cez skľučovadlo (1) až na krk kladiva a natočte rukoväť do vyhovujúcej polohy. Rukoväť môže byť na krku nasadená ľubovoľne tak, aby vyhovovala pravákom i ľavákom.
- Zaisťujte rukoväť utiahnutím rúčky (8) v smere hodinových ručičiek.

Hĺbkový doraz (viď Obrázok B)

- Stlačte tlačidlo pre aretáciu hĺbkového dorazu (2) a do otvoru zasuňte hĺbkový doraz (12).
- Hĺbku vrtania nastavíte ako rozdiel medzi špičkou vrtáku a koncom hĺbkového dorazu.

Protiprachová krytka (viď. Obrázok C)

Krytka zamedzuje vniknutie stavebného prachu a kamienkov pri vrtaní/sekaní do upínacieho skľučovadla a bráni tak jeho poškodeniu. Poškodená protiprachová krytka musí byť vždy ihneď vymenená, pretože preniknutie prachu do skľučovadla zapôsobí jeho nadmerné poškodenie. Pred vložením nástroja do skľučovadla na neho nasuňte protiprachovú krytku.

Informácie k vrtákom a nástrojom

Zariadenie používa výmenné vrtáky a nástroje so stopkou SDS-plus. Priložený je i SDS adaptér so skľučovadlom s ozubeným vencom, ktoré je určené pre vrtáky s valcovou stopkou s priemerom 1,5-13 mm a tiež nástroje so šesťhrannou 1/4" stopkou (6,35 mm). Pre skrútkovanie použite univerzálny držiak bitov vybavený stopkou SDS-plus (nie je súčasťou balenia). Vždy používajte vrták určený pre typ opracovávaného materiálu.



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pri výmene vrtáku/nástroja používajte rukavice. Vrták a skľučovadlo sa môžu silne zahriať, najmä pri dlhotrvajúcom sekaní a príklepovom vrtaní.

Vloženie a vybratie SDS nástroja (viď Obrázok A)

Zariadenie je vybavené skľučovadlom SDS-plus, ktoré umožňuje rýchlu a ľahkú výmenu nástrojov.

- Očistite a zľahka namastite stopku nástroja špeciálnym mazivom pre SDS nástroje.
- Stiahnite objímku skľučovadla (1a) dozadu a vložte nástroj.
- Uvoľnite objímku, tým sa skľučovadlo uzamkne. Zaťahaním za nástroj sa uistíte, že je pevne chytený.
- Pre vybratie nástroja stiahnite objímku skľučovadla (1a) dozadu a nástroj vytiahnite.

Skľučovadlo s ozubeným vencom (iba pre vrtanie) (viď Obrázok A)

Toto skľučovadlo umožňuje použitie vrtákov s valcovou stopkou a je na jednom konci osadené SDS-plus adaptérom. Skľučovadlo môže byť vložené a vybraté rovnako ako iné SDS-plus nástroje.

Poznámka: Nepoužívajte skľučovadlo s ozubeným vencom pre príklepové vrtanie pomocou vrtacieho kladiva! Iba pre vrtanie bez príklepu.

Upnutie valcového vrtáku

- Uvoľnite skľučovadlo (1b) nasadením kľúča (16) do jedného z otvorov po obvode skľučovadla a otáčaním kľúča proti smeru hodinových ručičiek. Čeluste skľučovadla sa rozovrú.
- Vložte vrták do čelustí a skľučovadlo rovnomerne utiahnite otáčaním kľúča (16) v smere hodinových ručičiek. Skľučovadlo pevne dotiahnite a uistite sa, že je vrták uprostred čelustí.
- Nikdy nenechávajte kľúč (16) v skľučovadle!

Poznámka: Pred vrtaním vykonajte krátky test, aby ste sa uistili, že vrták je vystredný a priamy. Nepoužívajte a vyradte vrtáky, ktoré sú ohnuté alebo poškodené.

OBSLUHA



Noste ochranné pracovné pomôcky

- Noste ochranné pracovné rukavice.
- Používajte ochranné okuliare. Odlietavajúce úlomky môžu spôsobiť zranenia.
- Používajte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku počas práce.
- Používajte prachovú masku proti jemnému prachu.



Skontrolujte, či typ vidlice zodpovedá typu zásuvky.

Údaje na štítku zariadenia musia súhlasiť so skutočným napätím zdroja prúdu.



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred pripojením vidlice sa uistite, že spínač (5) nie je stlačený alebo blokováný aretačným tlačidlom (4) v zapnutej polohe. Počas práce zabráňte zakrytiu alebo upchatiu vetracích otvorov motora.

Zapnutie

Stlačte spínač (5) a držte ho. Počet otáčok závisí na tlaku na spínač a polohe obmedzovača rýchlosti (6) – mierny tlak znamená nízke otáčky, silnejší tlak znamená vyššie otáčky.

Vypnutie

Uvoľnite spínač (5).

Zapnutie stáleho chodu

Stlačte spínač (5) na doraz, zatlačte aretačné tlačidlo (4) a spínač uvoľnite. Tým sa spínač zablokuje v zapnutej polohe. Pred zapnutím prístroja si funkciu aretačného tlačidla najprv vyskúšajte pre prípad nutnosti jeho rýchleho vypnutia.

Vypnutie stáleho chodu

Opätovne stlačte spínač (5) a uvoľnite ho. Zariadenie sa zastaví.



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Ak kladivo vypadne z rúk počas stáleho chodu, zostane zapnuté. Aby ste ho bezpečne vypli, vytiahnite vidlicu zo zásuvky.

Voľba otáčok

Maximálne otáčky je možné prednastaviť otáčaním kolieska obmedzovača rýchlosti (6). Spínač (5) potom môže byť stlačený len po nastavené maximum.

Smer otáčania R / L





Zariadenie umožňuje chod vpravo i vľavo. Smer otáčania skľučovadla je možné prepnúť prepínačom (3) umiestneným nad hlavným spínačom. Pred zmenou nastavenia smeru chodu vždy počkajte, než sa zariadenie zastaví.

- Pravý chod: pre vŕtanie a zaskrutkovanie.
- Ľavý chod: iba pre vyskrutkovanie.

Poznámka: Pri použití ľavého chodu so skľučovadlom s ozubeným vencom je potrebné skľučovadlo zvlášť pevne utiahnuť, aby sa zamedzilo jeho uvoľneniu. Ľavý chod nepoužívajte pri vŕtaní, pretože by došlo k poškodeniu vrtáku. Toto platí aj pre valcové aj pre SDS vrtáky.

Voľba funkcie – vŕtanie / príklepové vŕtanie / sekanie / neutrálna poloha

Zariadenie môže sekať a ďalej vŕtať buď s príklepom alebo bez neho. Sekanie a príklepové vŕtanie je odporúčané pre betón, kameň a murivo. Pred zmenou voľby funkcie vždy počkajte, než sa zariadenie zastaví. Poloha plochého sekáča môže byť nastavená samostatnou funkciou.

- Vŕtanie: otočte voličom (7) do polohy označenej "vrták" .
- Príklepové vŕtanie: otočte voličom (7) do polohy označenej "kladivo+vrták" .
- Neutrálna poloha (nastavenie sekáča): otočte voličom (7) do polohy označenej "rotácia" .
- Sekanie: otočte voličom (7) do polohy označenej "kladivo" .

Pracovné pokyny:

- Vždy vyberte vhodný typ nástroja pre opracovávaný materiál.
- Pre vŕtanie s príklepom používajte iba SDS vrtáky.
- Stopku SDS nástroja pred vložením vždy namastite špeciálnym mazivom.
- Pre oceľ použite dobre naoštrené vrtáky z rýchloreznej ocele.
- Zabráňte prehriatiu vrtáku tým, že budete robiť prestávky pre ochladenie.
- Do obkladov vŕtajte najskôr bez príklepu a až po prevŕtaní pokračujte s príklepom.
- Pre skrutkovanie používajte len nízke otáčky a režim vŕtanie.
- Pri vŕtaní veľkých otvorov je vhodné ich predvŕtať menším vrtákom.

STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!



Pozor: Iné údržbárske a opravárenské práce, ako sú uvedené v tomto návode na použitie, môže vykonávať len autorizovaný servis výrobcu. Pri poškodení prívodného kábla tohto nástroja smie kábel vymeniť len autorizovaný servis výrobcu. Bezpečnosť a prevádzkovú spoľahlivosť možno garantovať iba pri používaní originálnych náhradných dielcov.

Zariadenie je takmer bezúdržbové

- Vetracie otvory sa nesmú upchať, udržiavajte zariadenie čisté.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti dovnútra zariadenia pri čistení.
- V rámci údržby sa vykonáva iba výmena opotrebených uhlíkov (s požiadavkami na výmenu kontaktujte svojho predajcu, prípadne kvalifikovaného elektrikára).

Čistenie

- Zariadenie čistite ihneď po práci.
- Otrite povrch zariadenia navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čističe ani rozpúšťadlá, pretože môžu narušiť materiály, z ktorých je zariadenie vyrobené.

Uskladnenie

- Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste mimo dosahu detí a bez vloženého nástroja.
- Pre jeho skladovanie odporúčame použiť pôvodný obal.
- Pred uskladnením počkajte, než prístroj úplne vychladne.

ŘIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Kladivo nepracuje	Zásuvka nie je pod napätím	Skontrolujte zásuvku a istič/chránič
	Vadný kábel	Skontrolujte kábel, či nie je rozpojený alebo vadný
Nástroj nepracuje	Volič funkcie zostal v polohe „nastavenie sekáča“	Skontrolujte volič a nastavte požadovanú funkciu
Príliš silné vibrácie	Nesprávne upnutý nástroj	Skontrolujte a upnite nástroj správne
Prehriatie motora	Preťaženie stroja silným tlakom do práce	Ochladte motor voľnobežným chodom pri max. otáčkach po dobu asi 3 minúty
	Blokované vetracie otvory	Vyčistite vetracie otvory
	Opotrebené uhlíky	Zaistite výmenu uhlíkov

Ak sa nepodarí závadu odstrániť, odovzdajte výrobok autorizovanému servisu výrobcu na opravu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vrtacie kladivo MTF VK 750EB	
Napájacie napätie	230-240 V
Sieťový kmitočet	50 Hz
Menovitý príkon	750 W
Počet otáčok naprázdno	0-1100/min
Počet úderov	0-5100/bpm
Energia úderu	2,5 J
Upínací systém	SDS plus
Max. priemer vrtania, betón	24 mm
Max. priemer vrtania, oceľ	13 mm
Max. priemer vrtania, drevo	30 mm
Hmotnosť	3,6 kg
Trieda ochrany	II

Hluk a vibrácie

Deklarovaná úroveň vibrácií uvedená v technických údajoch a vo vyhlásení o zhode bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou príslušnými normami a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Deklarovaná úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné určenie expozície.

Upozornenie! Hodnota vibrácií pri aktuálnom použití elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti na spôsobe, akým sa náradie používa. Úroveň vibrácií môže byť vzhľadom na uvedenú hodnotu vyššia.

Pri stanovení času pôsobenia vibrácií, z dôvodu určenia bezpečnostných opatrení podľa nariadenia 2002/44/ES na ochranu osôb pravidelne používajúcich elektrické náradie v zamestnaní, odhad

expozície vibráciám, by sa mali zväziť, skutočné podmienky použitia a spôsob, akým sa náradie používa, vrátane zohľadnenia všetkých častí pracovného cyklu, ako je napríklad čas, keď je náradie vypnuté a kedy beží naprázdno okrem času spustenia.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 91,8 \text{ dB(A)}$

Úroveň vibrácií $a_{h,HD} = 15,810 \text{ m/s}^2$ (hlavná rukoväť)

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 102,8 \text{ dB(A)}$

Úroveň vibrácií $a_{h,CHeq} = 13,090 \text{ m/s}^2$ (pomocná rukoväť)

Neistota merania $K = 3 \text{ dB (A)}$

Neistota merania $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LIKVIDÁCIA



Obal sa skladá z materiálov, ktoré je možné odovzdať na recyklovanie v komunálnych zberných dvoroch alebo v zberných nádobách.



Chráňte životné prostredie! Elektrické zariadenie nezahadzujte do komunálneho odpadu! V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU musí byť opotrebované elektrické zariadenie zhromažďované oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu. Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého zariadenia vám podá obecná alebo mestská správa.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je uvedená na doklade o kúpe, nie však kratšia ako 24 mesiacov, a začína plynúť od dátumu prevzatia výrobku, čo je potrebné preukázať originálom dokladu o kúpe. Záruka sa vzťahuje na chyby, ktoré sa vyskytli pri prevzatí výrobku, ako aj na preukázané výrobné chyby, ktoré sa vyskytli počas záručnej doby. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku a jeho častí a na škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie, zanedbaním údržby, nesprávnym používaním, úmyselným poškodením, neodborným zásahom, úpravou alebo opravou s použitím neoriginálnych dielov, vonkajšími vplyvmi (oxidácia, korózia, zaplavenie atď.). Opravy počas záručnej doby môžu vykonávať len autorizované servisy alebo servis výrobcu.

CZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
SK ES VYHLÁSENIE O ZHODE
EN EC DECLARATION OF CONFORMITY
DE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

My, níže podepsaný | My, dolu podpísaný | We, the undersigned, | Wir, der Unterzeichende im Namen der

Mountfield a. s., Mirošovická 697, CZ-25164 Mnichovice

tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že výrobek | týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok | hereby declare under our sole responsibility that the product | erklären hiermit in unserer eigenen Verantwortung, daß das Produkt

Popis výrobku:	Vrtací kladivo MTF
Popis produktu:	Vrtacie kladivo MTF
Description of the product:	Rotary hammer MTF
Produktbezeichnung:	Bohrhammer MTF

Typ výrobku: Typ výrobku: Product type: Produkttyp	VK 750EB
Model: Model: Model: Modell:	Z1C-HW-2403SRE-1
Výrobní číslo: Výrobné číslo: Serial number: Seriennummer:	VK0-XXXX-0001 - VK0-XXXX-9999*

* XXXX rok a měsíc výroby | rok a mesiac výroby | year and month of manufacture | Jahr und Monat der Herstellung

na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnic / nařízení, v platném znění: | na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami smerníc / nariadení, v platnom znení: | covered by this declaration complies with the relevant safety and health requirements of the Directives / Regulations, and subsequent amendments or additions: | auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden Richtlinien / Verordnung sowie ihren Zusätzen ist, in der geltenden Fassung:

2006/42/EC; 2014/30/EC; 2011/65/EU

Odpovídá požadavkům následujících harmonizovaných norem: | Odpovedá požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem: | Conforms with the provisions of the following harmonised standards: | Ist konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:20109; EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Technická dokumentace uložena v: | Technická dokumentácia je uložena v: | Technical documentation available by: | Am Technische Dokumentation hinterlegte:

Technický odbor | Technický odbor | Technical Dept. | Technische Leitung

Mountfield a.s., Všechnomy 56, 251 63 Strančice, Česká republika

Vydáno v / Dne: | Vydané v / Dňa: | Made at / Date: | Aufgesetzt in / Datum:

Mnichovice, 27.02.2023



Mgr. Michal Pobežal

generální ředitel | generálny riaditeľ | General
Director | Generaldirektor
Mountfield a. s.